



INFORMATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali

Gentile Sig./Sig.ra,

Il Girotondo ODV (di seguito, per brevità, Il Girotondo), nella qualità di Titolare del trattamento dei Suoi dati personali, ai sensi e per gli effetti del Regolamento (UE) 2016/679, con la presente La informa che la citata normativa prevede la tutela degli interessati rispetto al trattamento dei dati personali e che tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti.

I Suoi dati personali verranno trattati da „Il Girotondo“ in accordo alle disposizioni legislative della normativa sopra richiamata e degli obblighi di riservatezza ivi previsti.

Finalità del trattamento

I Suoi dati personali verranno trattati secondo i principi di liceità, correttezza e non eccedenza e saranno utilizzati per dare esecuzione a tutte le attività da Lei richieste. In particolare, i dati personali forniti potranno essere utilizzati per:

a) l'adempimento degli obblighi legali;

DATENSCHUTZERKLÄRUNG

Gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und der Leitlinien der Datenschutzbehörde

Sehr geehrte/r Frau/Herr,

Il Girotondo EO (im Folgenden, „Il Girotondo“), in der Eigenschaft als Verantwortlicher Ihrer personenbezogenen Daten, informiert Sie hiermit, im Sinne und für die Wirkungen der EU-Verordnung 2016/679, dass die gesetzliche Regelung den Schutz der Betroffenen in Bezug auf die Datenverarbeitung vorsieht und dass die Datenverarbeitung die Grundsätze der Richtigkeit, Rechtmäßigkeit, Transparenz und Vertraulichkeit einhält.

Ihre personenbezogenen Daten werden von der „Il Girotondo“ im Einklang mit den gesetzlichen Vorschriften der oben genannten Regelung und gemäß der dort vorgesehenen Vertraulichkeitsverpflichtungen verarbeitet.

Zweck der Datenverarbeitung

Ihre persönlichen Daten werden nach den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, Korrektheit und Nichtüberflüssigkeit verarbeitet und zur Durchführung aller von Ihnen gewünschten Aktivitäten und Dienstleistungen verwendet. Insbesondere können die angegebenen personenbezogenen Daten für folgende Zwecke benutzt werden:

a) die Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen;



b) invio di corrispondenza inerente l'attività de „Il Girotondo“.

Il conferimento dei dati per la finalità a) è obbligatorio per quanto è richiesto dagli obblighi legali e pertanto l'eventuale rifiuto a fornirli, in tutto o in parte, può dar luogo all'impossibilità per „Il Girotondo“ di svolgere correttamente tutti gli adempimenti necessari.

Il conferimento dei dati per la finalità b) è facoltativo.

Comunicazione dei dati personali

Ferme restando le comunicazioni eseguite in adempimento di obblighi di legge, tutti i dati raccolti ed elaborati potranno essere comunicati per le finalità sopra specificate a:

a) a tutte le persone fisiche e/o giuridiche, pubbliche e/o private (studi di consulenza legale, amministrativa e fiscale, studi di consulenza, uffici giudiziari, ecc.), quando la comunicazione risulti necessaria o funzionale allo svolgimento della nostra attività e nei modi e per le finalità indicati nel presente documento.

Inoltre, i Suoi dati potranno essere trattati e conosciuti da parte di personale interno (soci) de „Il Girotondo“, operante in qualità di incaricati del trattamento, al fine di procedere alle relative operazioni. Tali incaricati hanno ricevuto apposite istruzioni scritte riguardo al trattamento dei dati personali.

Modalità del trattamento

I Suoi dati vengono trattati sia su supporti cartacei che informatici, nel rispetto delle misure di sicurezza tecniche e organizzative previste dal Regolamento (UE) 2016/679 ed attraverso procedure adeguate a garantire a riservatezza degli stessi. I Suoi dati non

b) Übermittlung von Mitteilungen per Fax, Post oder E-Mail über die Tätigkeiten von "Il Girotondo".

Die Bereitstellung von Daten für der Zweck a) ist erforderlich, wenn dies aufgrund gesetzlicher Verpflichtungen erforderlich ist. Die vollständige oder teilweise Verweigerung der Übermittlung dieser personenbezogenen Daten kann dazu führen, dass "Il Girotondo" nicht in der Lage ist, alle erforderlichen Leistungen ordnungsgemäß zu erbringen.

Die Bereitstellung personenbezogener Daten für der Zweck b) ist freiwillig.

Mitteilung der personenbezogenen Daten

Unbeschadet der Mitteilungen, die zwecks Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtungen getätigt werden, dürfen alle gesammelten und ausgearbeiteten Daten nur zu den oben angeführten Zwecken an folgende Einrichtungen mitgeteilt übermittelt werden:

a) all jene natürlichen und/oder juristischen, öffentlichen und/oder privaten Personen (Rechts, Verwaltungs- und Steuerberatungsbüros, externe Arbeitsberatungsbüros für die Erstellung von Lohn- und Gehaltslisten, Justizbehörden, Arbeitsämter, usw.) sofern die Mitteilung der personenbezogenen Daten notwendig ist; auf die oben angegebene Art und Weise mit den entsprechenden Zielstellungen.

Darüber hinaus können Ihre Daten von internen Mitgliedern der „Il Girotondo“, die als Datenverarbeiter fungieren, verarbeitet und bekannt gemacht werden, um die entsprechenden Vorgänge auszuführen. Diese Verantwortlichen haben spezielle schriftliche Anweisungen für die Verarbeitung personenbezogener Daten erhalten.

Verarbeitungsmethode

Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern unter Einhaltung der technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz personenbezogener Daten und durch geeignete Verfahren zur Gewährleistung der



saranno trattati mediante processi decisionali automatizzati.

Vertraulichkeit verarbeitet. Die Daten werden nicht über automatisierte Entscheidungsprozesse verarbeitet.

Periodo di conservazione dei dati personali

I dati saranno trattati per tutto il tempo necessario allo svolgimento del rapporto in essere tra le parti e saranno conservati per un periodo di 10 anni, salvo diversa e specifica disposizione di legge.

Aufbewahrung der personenbezogenen Daten

Die Daten werden so lange verarbeitet, wie es für die Erfüllung des Rechtsverhältnisses zwischen den Parteien erforderlich ist und werden für einen Zeitraum von 10 Jahren aufbewahrt, es sei denn, dass es gesetzlich ausdrücklich anders vorgesehen ist.

Diritti dell'interessato (artt. 15-22 Regolamento (UE) 2016/679)

Il Regolamento (UE) 2016/679 attribuisce all'interessato/a l'esercizio dei seguenti diritti con riferimento ai dati personali che lo riguardano (la descrizione sintetica è indicativa. Per la completa enunciazione dei diritti, comprese le limitazioni degli stessi, si rimanda agli artt. 15-22 del Regolamento (UE) 2016/679).

Rechte der betroffenen Person (Art. 15-22 Verordnung (EU) 2016/679)

Der Verordnung (EU) 2016/679 gibt den betroffenen Personen die Ausübung der folgenden Rechten in Bezug auf die Ihnen befassenden personenbezogenen Daten (die zusammenfassende Beschreibung ist bezeichnend, für die vollständige Äußerung der Rechte, siehe die Art. 15-22 der Verordnung (EU) 2016/679).

Titolare del trattamento

Il Girotondo ODV, con sede in viale Trieste 28 - 39100 Bolzano, contattabile al numero telefonico: 0471287080 o all'indirizzo e-mail info@ilgirotondo.org

Verantwortlicher der Datenverarbeitung

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist der Il Girotondo EO, mit Sitz in Trieststraße 28 – 39100 Bozen, den Sie unter der Telefonnummer 0471287080 oder E-Mail-Adresse info@ilgirotondo.org kontaktieren können.

CONSENSO

☐ Acconsento il trattamento dei miei dati personali per le finalità di cui alla lettera b) ☐ Non acconsento il trattamento dei miei dati personali per le finalità di cui alla lettera b)

ZUSTIMMUNG

☐ Ich stimme der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten für die Zwecke von Buchstabe b) zu ☐ Ich stimme nicht der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten für die Zwecke von Buchstabe b) zu

Bolzano, Bozen __/__/20__

Per il Titolare del trattamento
Der Verantwortliche für die Datenverarbeitung

Il/la sottoscritto/a / Die/Der Unterfertigte

Il Girotondo ODV